

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Актуализиране на списъка на разрешенията за пребиваване, посочен в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 1, ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 5, ОВ С 192, 18.8.2007 г., стр. 11, ОВ С 271, 14.11.2007 г., стр. 14, ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 31, ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 14, ОВ С 207, 14.8.2008 г., стр. 12, ОВ С 331, 21.12.2008 г., стр. 13, ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 5)

(2009/С 64/06)

Публикуването на списъка с разрешенията за пребиваване, посочени в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

В допълнение към публикуването в ОВ, актуализиран вариант на списъка се помества ежемесечно на уебсайта на Генерална дирекция „Правосъдие, свобода и сигурност“.

АВСТРИЯ

Заменяне на списъка, публикуван в ОВ С 192, 18.8.2007 г.

— *Gewöhnlicher Sichtvermerk gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31 Dezember 1992 in Form eines Stempels ausgestellt)*

(Обикновена виза според член 6, параграф 1, ред 1 от Закон за чужденците от 1992 г. (издавана до 31 декември 1992 г. от вътрешните органи и от представителствата във вид на печат)

— *Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000*

(Разрешение за пребиваване във вид на зелен стикер до № 790.000)

— *Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001*

(Разрешение за пребиваване във вид на зелен стикер от № 790.001)

— *Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10. Januar 1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1998 bis 31. Dezember 2004)*

(Разрешение за пребиваване във вид на стикер съгласно Съвместно действие 97/11/JAI на Съвета от 16 декември 1996 г., публикувана в Официален вестник L 7, 10.1.1997 г. за установяване на единен формат на разрешенията за пребиваване (издавани в Австрия в периода от 1 януари 1998 г. до 31 декември 2004 г.))

— *Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2005)*

Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ (Разрешение за пребиваване „Niederlassungsnachweis“ (разрешение за постоянно пребиваване) във вид на карта ID1 съгласно Съвместни действия, приети в съответствие с Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване на гражданите на трети страни (издавани в Австрия в периода от 1 януари 2003 г. до 31 декември 2005 г.))

— *Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2005)*

(Разрешение за пребиваване във вид на стикер съгласно Съвместните действия, приети в съответствие с Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване на гражданите на трети страни (издавани в Австрия в периода от 1 януари 2005 г. до 31 декември 2005 г.))

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt-EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Januar 2006)

(Разрешение за пребиваване „Niederlassungsbewilligung“ (Разрешение за постоянно пребиваване), „Familienangehöriger“ (Член на семейството), „Daueraufenthalt-EG“ (Постоянно пребиваване-EO), „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ (Постоянно пребиваване-член на семейството) и „Aufenthaltsbewilligung“ (Разрешение за пребиваване) във вид на карта ID1 съгласно Съвместните действия, приети в съответствие с Регламент (EO) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване на гражданите на трети страни (издавани в Австрия от 1 януари 2006 г.))

Der Bezeichnung der Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“ und „Aufenthaltsbewilligung“ sind der jeweilige Aufenthaltsweg beigefügt. Eine „Niederlassungsbewilligung“ kann nur für folgende Zwecke erteilt werden: „Schlüsselkraft“, „ausgenommen Erwerbstätigkeit“, „unbeschränkt“, „beschränkt“ sowie „Angehöriger“.

(Наименованието на разрешението за пребиваване „Niederlassungsbewilligung“ или „Aufenthaltsbewilligung“ зависи от конкретната цел на пребиваването. „Niederlassungsbewilligung“ (Разрешение за постоянно пребиваване) може да бъде издадено само за следните цели: „Schlüsselkraft“ (лице, извършващо ключова дейност), „ausgenommen Erwerbstätigkeit“ (с изключение на упражняване на професия), „unbeschränkt“ (безсрочно), „beschränkt“ (срочно), както и „Angehöriger“ (член на семейството)).

Eine „Aufenthaltsbewilligung“ kann für folgende Zwecke erteilt werden: „Rotationsarbeitskraft“, „Betriebsentsandter“, „Selbständiger“, „Künstler“, „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“, „Schüler“, „Studierender“, „Sozialdienstleistender“, „Forscher“, „Familiengemeinschaft“ sowie „Humanitäre Gründe“.

(„Aufenthaltsbewilligung“ (Разрешение за пребиваване) може да бъде издадено за следните цели: „Rotationsarbeitskraft“ (лице, което работи за международен работодател и сменя редовно работното си място), „Betriebsentsandter“ (командирано лице), „Selbständiger“ (самостоятелно наето лице), „Künstler“ (лице, занимаващо се с изкуство), „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“ (особени случаи на несамостоятелна заетост), „Schüler“ (ученик), „Studierender“ (студент), „Sozialdienstleistender“ (лице, извършващо социални услуги), „Forscher“ (лице, занимаващо се с изследователска дейност), „Familiengemeinschaft“ (събиране на семейство), както и „Humanitäre Gründe“ (хуманитарни причини)).
- „Daueraufenthaltskarte“ zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Aufenthalts- und Niederlassungsrechtes für Angehörige von freizügigkeits-berechtigten EWR-Bürgern gem. § 54 NAG 2005

(„Daueraufenthaltskarte“ (Разрешение за постоянно пребиваване) за доказване на общностното право за временно и постоянно пребиваване на членове на семейството на граждани на ЕИП, имащи право на свободно движение според член 54 NAG 2005)
- „Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels“ in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005

(„Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels“ (Потвърждение на заявлението за удължаване на разрешението за пребиваване) във вид на стикер съгласно член 24/1 NAG 2005)
- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.

(Лична карта със снимка за ползващите се от привилегии и имунитети с червен, жълт и син цвят, издавана от Федералното министерство на външните работи)
- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.

(Лична карта със снимка за ползващите се от привилегии и имунитети с червен, жълт, син, зелен, кафяв, сив и оранжев цвят, издавана от Федералното министерство на външните работи)
- Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(Пътен документ във форма на книжка, формат ID 3 (издаван в Австрия в периода 1 януари 1996 г. до 27 август 2006 г.))
- Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(Пътен документ във форма на книжка, формат ID 3 с интегриран електронен микрочип (издаван в Австрия от 28 август 2006 г.))
- Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(Паспорт за чужденец в книжен формат ID 3 (издаван в Австрия в периода 1 януари 1996 г. до 27 август 2006 г.))

- Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(Паспорт на чужденец във форма на книжка формат ID 3 с интегриран електронен микрочип (издаван в Австрия от 28 август 2006 г.)

Sonstige Dokumente, die zum Aufenthalt in Österreich oder zur Wiedereinreise nach Österreich berechtigen:

(Други документи, даващи право на пребиваване в Австрия или на повторно влизане)

Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Списък на пътуващите в ученически екскурзии в рамките на Европейския съюз по смисъла на Решение на Съвета от 30 ноември 1994 г. относно съвместно действие за облекчаване на пътуванията за ученици от трети държави, които живеят в държава-членка)
